**(BPV00)**   [AR]

|  |  |
| --- | --- |
| **Beruf:  Pensionsversicherung** | **المهنة: تأمين التقاعد** |

|  |  |
| --- | --- |
| In Österreich ist es gesetzlich vorgegeben, aus dem Einkommen des Erwerbs (angestellt oder selbstständig) Beiträge zur Pensionsversicherung zu leisten.  Damit bezahlt man die eigene soziale Absicherung für das Alter. | في النمسا ، يُطلب بموجب القانون دفع مساهمات في نظام تأمين المعاشات التقاعدية من الدخل المكتسب (العاملين أو العاملين لحسابهم الخاص).  هذه هي الطريقة التي تدفع بها مقابل الضمان الاجتماعي الخاص بك عن الشيخوخة. |
| Die Altersgrenze für die reguläre Pension ist derzeit allgemein das 65. Lebensjahr.  Bei speziellen Umständen kann ein früherer Pensionsantritt mit besonderen Bedingungen gewährt werden. | الحد الأدنى لسن المعاشات العادية هو 65 عامًا حاليًا.  في ظروف خاصة ، يمكن منح التقاعد المبكر بشروط خاصة. |
| Man kann dies als einen Generationenvertrag ansehen.  Die Beiträge der Arbeitenden, Jüngeren, ist das Kapital, das an die Pensionisten, Älteren, ausbezahlt wird.  Zusätzlich stützt der Staat dieses System aus den Steuereinnahmen. | يمكنك أن ترى هذا على أنه عقد جيل.    مساهمات الشباب العامل هي رأس المال الذي يصرف لأصحاب المعاشات وكبار السن.  بالإضافة إلى ذلك ، تدعم الدولة هذا النظام من عائدات الضرائب. |
| Für **Angestellte** berechnet das Lohnbüro den Pensionsbeitrag und zieht sie vor der Auszahlung vom Bruttolohn ab.  **Selbstständig** Arbeitende müssen Erklärungen abgeben und die Bezahlung durchführen. | بالنسبة للموظفين ، يقوم مكتب الرواتب باحتساب مساهمة المعاش ويخصمها من الراتب الإجمالي قبل السداد.  يجب على العاملين لحسابهم الخاص تقديم الإقرارات والقيام بالدفع. |
| Die Höhe der lebenslag gewährten Pensionszahlung richtet sich hauptsächlich nach diesen Faktoren:  #  Anzahl der geleisteten Beitragsmonate;  #  Höhe des Einkommens während der Jahre vor dem Pensionsantritt. | يعتمد مبلغ المعاش التقاعدي مدى الحياة بشكل أساسي على هذه العوامل:  # عدد شهور الاشتراكات المقدمة ؛  # مقدار الدخل خلال السنوات السابقة للتقاعد. |
| Es gibt ein gesetzlich vorgegebenes Minimum an Beitragsmonaten, unter dem keine Pension möglich ist.  Es können Ersatzzeiten begrenzt anerkannt werden,  zB Schulzeiten, Studium, Militär– oder Zivildienst. | هناك حد أدنى قانوني لأشهر الاشتراك التي لا يمكن الحصول على معاش تقاعدي دونها.  يمكن التعرف على الأوقات البديلة إلى حد محدود ،  على سبيل المثال أيام الدراسة أو الدراسات أو الخدمة العسكرية أو المدنية. |
| Hat man nicht nur in Österreich, sondern auch im Ausland gearbeitet, so kann man sich dort bezahlte Pensionsbeiträge in Österreich anrechnen lassen. | إذا لم تكن قد عملت في النمسا فحسب ، بل في الخارج أيضًا ، فيمكن أن تؤخذ مساهمات المعاشات التقاعدية هناك في الاعتبار في النمسا. |
| Man kann Beitragsmonate nachkaufen.  Und man kann freiwillig für eine Höherversicherung einzahlen. | يمكنك شراء أشهر اشتراك إضافية.  ويمكنك أن تدفع طوعا مقابل التأمين التكميلي. |
| Damit werden Grunderfordernisse abgedeckt.  Unabhängig davon bieten private Firmen Verträge zum Ansparen und zur Kapitalbildung an.  Diese Verträge muß man selber abschließen und deren Prämien zusätzlich bezahlen. | هذا يغطي الاحتياجات الأساسية.  بصرف النظر عن هذا ، تقدم الشركات الخاصة عقود الادخار وتكوين رأس المال.  عليك إبرام هذه العقود بنفسك ودفع أقساطها بالإضافة إلى ذلك. |
| Aber **ACHTUNG**: Vorsicht, kritisches Nachfragen und neutrale Beratung ersparen Verlust und Schaden durch Betrug!  **BEACHTE**, daß die Entwicklungen bei den sehr langen Laufzeiten kaum überblickbar sind! | لكن تنبيه: الحذر والأسئلة الحرجة والنصائح المحايدة تنقذ الخسارة والأضرار من خلال الاحتيال!    لاحظ أن التطورات ذات آجال الاستحقاق الطويلة جدًا يصعب إدارتها! |
| Für die gesetzlichen Sozialversicherungen ist das [Bundesministerium für Soziales](https://www.sozialministerium.at/Themen/Soziales/Sozialversicherung/Krankenversicherung.html) und Gesundheit zuständig. – [Bürgerservice](https://www.sozialministerium.at/Ministerium/Kontakt.html" \t "_blank" \o "Anfragen an die Servicestelle) – [Broschürenservice](https://broschuerenservice.sozialministerium.at/" \t "_blank" \o "Informationsangebot aus dem Sozial- und Gesundheitsbereich) | الوزارة الاتحادية للشؤون الاجتماعية والصحة هي المسؤولة عن التأمين الاجتماعي القانوني. - خدمة المواطن - خدمة البروشور |
| Die Leistungen führen die Österreichische [Pensionsversicherungsanstalt](https://www.pv.at/cdscontent/?contentid=10007.707767&portal=pvaportal" \t "_blank" \o "PVAng - Angestellten, Kontakte)  und die [Sozialversicherung der Selbstständigen](https://www.svs.at/cdscontent/?contentid=10007.846416&portal=svsportal" \t "_blank" \o "SVS - Selbstständige) aus.    Siehe dazu auch im [Wikipedia](https://de.wikipedia.org/wiki/Krankenversicherung_in_%C3%96sterreich" \t "_blank). | يتم تنفيذ المزايا من قبل مؤسسة تأمين التقاعد النمساوية والتأمين الاجتماعي للعاملين لحسابهم الخاص.  انظر أيضا ويكيبيديا. |
| Eine erste und einfache Möglichkeit, sich ohne großen Aufwand zu informieren, bietet der Betriebsrat in der Firma.  Außerdem stehen noch die [Arbeiterkammer](https://tirol.arbeiterkammer.at/beratung/arbeitundrecht/index.html" \t "_blank) und die [Gewerkschaft](https://www.gpa.at/die-gpa" \t "_blank" \o "GPA - Gewerkschaft der Privatangestellten) mit vielen Services zur Verfügung. | يقدم مجلس العمل في الشركة طريقة أولى وبسيطة لمعرفة المزيد من المعلومات دون بذل الكثير من الجهد.  غرفة العمل والنقابة متاحان أيضًا بالعديد من الخدمات. |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| diese Seite  هذه الصفحة | den Text anhören استمع للنص | Kapitelseite: Technik, Beruf  صفحة الفصل: التكنولوجيا ، الوظيفة |

**(BPV01)   [AR]**

|  |  |
| --- | --- |
| **Beruf:  Pensionsversicherung** | **المهنة: تأمين التقاعد** |

|  |  |
| --- | --- |
| die soziale Absicherung  die Altersabsicherung | الضمان الاجتماعي  تأمين الشيخوخة |
| die Altersgrenze  die Pension  der Pensionsantritt  die Frühpension | الحد العمري  مَعاش  التقاعد  التقاعد المبكر |
| der Generationenvertrag | عقد التوليد |
| der Beitragsmonat  das Minimum an Beitragsmonaten  die Einkommenshöhe | شهر الاشتراك  الحد الأدنى لأشهر الاشتراك  مستوى الدخل |
| die Ersatzzeit  der Nachkauf von Beitragsmonaten  die Anrechnung von Beitragsmonaten  die freiwillige Höherversicherung | وقت الفراغ  الشراء اللاحق لأشهر المساهمة  قيد اشهر الاشتراك  التأمين الطوعي العالي |
| das Minimum  das Maximum | الحد الأدنى  الحد الأقصى |
| das Ansparen  die Kapitalbildung | المدخرات  تكوين رأس المال |
| der private Vertrag  die Prämie | العقد الخاص  قسط |
| die Überprüfung  die neutrale Beratung | التحقق  النصيحة المحايدة |
| der Verlust  der Schade  der Betrug | خسارة  الشفقة  احتيال |
| die Entwicklung  die Laufzeit  überblicken | التطور  الفترة  تطل |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| diese Seite  هذه الصفحة | die Wörter anhören استمع الى الكلمات | Kapitelseite: Technik, Beruf  صفحة الفصل: التكنولوجيا ، الوظيفة |